

The long Christmas Dinner (1960/61)

Opera in one act

Libretto by Thornton Wilder

Das lange Weihnachtsmahl (1960/61)

Oper in einem Akt

Text von Thornton Wilder

Deutsche Fassung von Paul Hindemith

Characters

Lucia ¹	Soprano
Mother Bayard ³	Alto
Roderick ²	Baritone
Brandon	Bass
Charles	Tenor
Genevieve	Mezzo-soprano
Leonora	High soprano
Ermengarde ³	Alto
Sam ²	High baritone
Lucia II ¹	Soprano
Roderick II	Tenor

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1) Lucia/Lucia II | } can be sung
by the same singer |
| 2) Roderick/Sam | |
| 3) Mother Bayard/Ermengarde | |

Personen

Lucia ¹	Sopran
Mutter Bayard ³	Alt
Roderick ²	Bariton
Brandon	Baß
Charles	Tenor
Genevieve	Mezzosopran
Leonora	hoher Sopran
Ermengarde ³	Alt
Sam ²	hoher Bariton
Lucia II ¹	Sopran
Roderick II	Tenor

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1) Lucia/Lucia II | } können von demselben
Darsteller gesungen werden |
| 2) Roderick/Sam | |
| 3) Mutter Bayard/Ermengarde | |

The dining-room of the Bayard home. A dining table is handsomely spread for Christmas dinner. The carver's place with a great turkey before it is at the spectator's right. A middle door leads into the hall. A door left, another door right. These two doors denote birth and death. Ninety years are to be traversed in this play which represents in accelerated motion ninety Christmas dinners in the Bayard household. Throughout the play the characters continue eating imaginary food with imaginary knives and forks.

Esszimmer im Hause der Familie Bayard. Ein weihnachtlich gedeckter Eßtisch mit einem Truthahn. Das Familienoberhaupt sitzt jeweils zur Rechten des Zuschauers am Tisch. Im Hintergrund führt eine Tür in die Halle. Links eine Tür, rechts ebenfalls: Geburt und Tod.

Wie in einer Zeitrafferaufnahme werden in diesem Stück neunzig Jahre durchlebt – die neunzig Weihnachtsmahl der Bayards. Man ißt mit nur vorgestellten Bestecken nur vorgestellte Speisen.

Orchestra

- 2 Flutes (2nd also Piccolo) (Fl, Picc)
- 1 Oboe (Ob)
- 1 Clarinet (B^b) (Clar)
- 1 Bass Clarinet (B^b) (BClar)
- 2 Bassoons (Bsn)
- 1 Contra Bassoon (CBsn)
- 1 Horn (F) (Hrn)
- 2 Trumpets (B^b) (Trp)
- 2 Trombones (Tromb)
- 1 Tuba (Tb)
- 1 Harpsichord (Hpch)
- Percussion: Snare Drum (SDr)
- Tambourine (Tamb)
- Glockenspiel (Glsp)
- Bells (Bell)
- Bass Drum (BDr)
- 6 Violins (Vl)
- 4 Violas (Va)
- 4 Violoncellos (Vc)
- 3 Double Basses (DB)

Introduction / Einleitung

Moderato ♩. ca 66

1
2

Flute

Oboe

Clarinet (B^b)

Bass Clarinet (B^b)

Bassoon 1/2

Contra Bassoon

Horn (F)

Trumpet 1/2 (B^b)

Trombone 1/2

Tuba

Harpsichord

Percussion

(God rest you merry, gentlemen — Weihnachtslied)

Moderato ♩. ca 66

6 Violins

4 Violas

4 Violoncellos

3 Double Basses

7

1

Fl

2

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

p

mf

mf

mf

mf

mf

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

mf

13

1

Fl

2

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

pp

p espr.

A

arco

p

arco

p

arco

p

mf

mf

mf

pizz.

p

31

Fl

1 *mf*

2 *mf*

Ob

Clar (B^b)

p *mf*

BClar (B^b)

p *mf*

Bsn

1 *mf*

2 *mf*

CBsn

Hr (F)

f dolce

Trp (B^b)

1 *f dolce*

2 *f dolce*

Tromb

1 *f dolce*

2 *f dolce*

Tb

f dolce

VI

mf

Va

mf

Vc

mf

DB

mf

37

[C]

Fl

Ob

Clar (B^b)

mf

BClar (B^b)

Bsn

CBsn

Hr (F)

Trp (B^b)

Tromb

Tb

[C]

Vi

Va

Vc

DB

43

1 *Fl*

2

Ob

Clar (B^b)

BClar (B^b)

1 *Bsn*

2

CBsn

Hr (F)

1 *Trp (B^b)*

2

1 *Tromb*

2

Tb

Vl

Va

Vc

DB

pizz.

mf

dim.

mp

dim.

pizz.

mf

dim.

2

2

1

poco rit. Allegretto 72-76

59

Fl 1 *pp*

Clar (*B^b*) *mf*

BClar (*B^b*) *pp*

VI *mf* *tutti* *tr*

Va *pp* *mf*

Vc *pp* *mf*

63

Clar (*B^b*)

BClar (*B^b*) *p*

LUCIA

Enter Lucia, sola. Surveys table.
Lucia tritt auf, allein. Sie überschaut den Eßisch.

mf

...we're read-y.
's ist fer-tig.

VI *tr*

Va

Vc *pizz.* *p*

DB *pizz.* *mf*

66

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LUCIA

calls
sie ruft

I reck-on we're read-y. Rod-er-ick! Moth-er Ba-yard! Come to din-ner!
Der Tisch ist ge-deckt. Ro-de-rick! Mut-ter Ba-yard! Kommt zum Es-sen!

VI

Va

Vc

DB

pp

mf

arco

mf

69

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LUCIA

Enter Roderick, pushing Mother Bayard in wheel chair. They pause in doorway; Mother Bayard pats Lucia's hands in delighted surprise at the table.
Roderick fährt Mutter Bayard im Rollstuhl herein. In der Türe halten sie an; beim Anblick der festlichen Tafel drückt Mutter Bayard Lucia gerührt die Hand.

Our—
Uns-re

VI

Va

Vc

DB

p

p

p

p

A

72

Fl 1

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LUCIA

first Christ - mas din - ner in the new house, look!
er - ste Weih - nacht im neu-en Haus. Schaut!

MOTHER BAYARD

So Wie

A

Vl

Va

Vc

DB

75

Fl 1

Fl 2

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LUCIA

Come, sit be-tween, Moth-er Ba-yard. Rod-er-ick, will.
Hier, zwi-schen uns, Mut-ter Ba-yard. Ro-de-rick, dein.

MOTHER BAYARD

beau-ti-ful, Lu - ci-a!
schön es ist, Lu - ci-a!

Vl

Va

Vc

78

Fl 1 *pp* *mf* *p*

Fl 2 *pp*

Clar (B $\flat$) *pp* *p*

BClar (B $\flat$) *pp*

LUCIA
— you say... A - men! — New snow! A won - derful
— Ge - bet... A - men! — Neu - er Schnee, welch herr - licher

MOTHER BAYARD
A - men! — New house!
A - men! — Neu - es Haus!

RODERICK
Standing, murmurs a Grace.
Steht auf, spricht leise das Tischgebet.
A - men! —
A - men! —

Vl *pp* *mf*

Va *pp* *mf*

Vc *pp* *pizz.* *p*

DB *pizz.* *p*

82

Fl 1 *mf* *p* *mf* *mf*

Clar (B $\flat$) *p* *mf*

BClar (B $\flat$) *mf*

LUCIA
day.
Tag!

RODERICK
bowing to Lucia, as he whets his knife.
Verbeugung zu Lucia. Er wetzt sein Besteck.
...New wife! Now what will you have, Moth-er Ba-yard? The
Neu - e Gat - tin! Nun, was soll es sein, Mut-ter Ba-yard? Vom

Vl *mf*

Va *mf*

Vc *p* *arco* *mf* *pizz.*

DB *p* *arco* *mf* *pizz.*

85

Fl 1 *f* *p*

Fl 2 *f*

Clar (B $\flat$) *f* *p*

BClar (B $\flat$) *f* *p*

LUCIA *mf*
 Leaning over Mother Bayard's plate. Raising her voice, for the deaf.
Laut zur schwerhörigen Mutter Bayard. Sie schneidet auf deren Teller vor.
 Let me cut it for you. So.
Darf ich es Euch schnei-den? So.

MOTHER BAYARD *mf*
 Oh, just a lit-tle, you know.
 Ach, nur ein we-nig ge-nug.

RODERICK
 light, or the dark?
 Bein, von der Brust?

VI *mf* *pizz.* *p*

Vc *mf* *arco* *pizz.* *p*

DB *mf* *arco* *pizz.* *p*

89

Fl 1 *p* *mp*

Clar (B $\flat$) *p* *mp*

BClar (B $\flat$) *p* *mp*

LUCIA *2* *p*
 So man - y missed you at church. They sent their love.
Beim Kirch - gang fragt' man nach Euch, und grüßt Euch sehr.

RODERICK *2* *p*
 Do you re - mem - ber your first
Sagt doch, wie war es, die er - ste

VI *arco* *pp* *cresc.*

Va *cresc.*

Vc *arco* *pp*

DB *arco* *cresc.*

Quieto ♩. 54

con sord.

dacht' ich an mei - ne Kind - heit - zu - rück. Wir wa - ren ge - reist ein - hun - dert

99 *cresc.*

MOTHER BAYARD

one hund-red days. We crossed the ri-ver be-fore we knew its name.
 Ta - ge zum Fluß; wir kreuz - ten ihn, wuß - ten sei - nen Na - men nicht.

Vl *mf*

Va *mf*

Vc *arco* *mf*

DB *mf*

102 **D**

MOTHER BAYARD

mf *cresc.*

There was no ci - ty here, but there was a church. - che.
 Städ - te gab es noch nicht, nur ei - ne klei - ne Kir -

Vl *f* *mf* *mp*

Va *f* *mf* *mp*

Vc *f* *mf* *mp*

DB *f* *mf* *mp*

105 *poco riten.*

MOTHER BAYARD

cresc. *f* *f*

And ev - er - y - where - In - di - ans, In - di - ans and for - ests. -
 Und rings umuns In - dia - ner, Wil - de und Wäl - der. *poco riten.*

Vl *cresc.*

Va *cresc.*

Vc *cresc.*

DB *cresc.*

108 **a tempo** E

Fl 1 *p* *pp*

Fl 2

Ob *pp*

Clar (B^b) *pp*

BClar (B^b) *p*

Hr (F) *p* *pp*

MOTHER BAYARD

p

I was re-mem-ber-ing this morn-ing... my fa-ther cut the trees and built our house with his hands. So-
 Das kam mir al-les ins Ge-dächt-nis... Mein Va-ter schnitt das Holz und bau-te selbst un-ser Haus... Wie

a tempo E

VI *pp*

Va *pp*

Vc *pp*

Hr (F) 112

MOTHER BAYARD

long a-go. We must re-mem-ber their names on Christ-mas
 lang ist's her! Denkt all uns-rer Lie-ben heut am Weih-nachts-

VI *mf* *pp*

Va *mf* *pp*

Vc *mf* *pp* *p*

DB *p* *mf* *pp*

F

116

Ob

MOTHER BAYARD

Days. tag. Faith Mor-ri-son, — that was my moth-er's name. Faith Mor-ri-son — hieß mei - ne Mut - ter einst.

VI

Va

Vc

p *pp*

120

Ob

LUCIA

MOTHER BAYARD

I know! She mar-ried John Wain - right — Sie e - he - lich - te John Wain - right —

They were far - mers, and his fath - er was a black - smith, Er war Bau - er, und sein Va - ter war der Schmied im

VI

Va

Vc

DB

pp

123

Fl 2

MOTHER BAYARD

too. Dorf. I hope we will. Das solltet ihr tun.

RODERICK

It's all in a book — up-stairs, where we'll have some new names soon. So steht es ge - schrieben in ei-nem Heft, — das wir fort - set - zen wollen.

VI

Va

Vc

DB

p *pp* *poco allargando* *senza sord.*

2

127 Allegro 108

Ob

Clar (B^b)

Bsn

Hpch

pleno

f

mf

p

tr

Enter Cousin Brandon, briskly; he takes his place beside Lucia.
Vetter Brandon tritt auf, frisch und munter. Er nimmt neben Lucia Platz.

BRANDON

What a joy to be with you here, aft - er those years in A-las -
Das ist herr-lich! Hier mit euch zu sein, nach den Jah - ren in A-las -

Allegro 108

VI

Va

Vc

DB

pizz.

f

mf

Bsn

CBsn

f

mf

Hpch

f

mf

RODERICK

Moth-er and Lu-ci-a, we must drink a toast to the firm.
Mut-ter und Lu-ci-a, stößt mit an: ein Hoch auf's Ge-schäft.

BRANDON

ka!

ka!

arco

f

mf

arco

f

mf

arco

f

mf

A

135

Bsn

1 *f* *mf*

2 *mf*

CBsn

mf

Tamb

Hpch

f

LUCIA

f

to "Ba-yard and Brandon!"-
auf „Ba-yard und Brandon!“-

MOTHER BAYARD

f

to "Ba-yard and Brandon!"-
auf „Ba-yard und Brandon!“-

RODERICK

Our _____ cous-in is now my part-ner: to "Ba- yard__ and Bran-don;" to "Ba-yard and Bran-don!"-
Un - ser Vet-ter ist jetzt mein Part-ner: auf Ba- yard__ und Bran-don;" auf „Ba-yard und Bran-don!“-

BRANDON

f

to "Ba-yard and Bran-don!"-
auf „Ba-yard und Bran-don!“-

A

VI

pizz. *f*

Va

pizz. *f*

Vc

pizz. *f*

DB

pizz. *f*

139

B

Ob

BClar (B $\flat$)

1 Bsn

2 Bsn

Tamb

Hpch

Enter, left, through the Door of Birth, a Nursemaid, pushing a baby carriage.
 Von links, durch die „Türe des Lebens“ kommt eine Kinderfrau mit einem Kinderwagen.

LUCIA

long may it flourish!
 Sie sol-len le-ben!

Look! Look! Look at my
 Seht! Seht! Seht doch mein

MOTHER BAYARD

long may it flou-rish!
 Sie sol-len le-ben!

RODERICK

whetting his knives
 wetzt sein Besteck

long may it flou-rish!
 Sie sol-len le-ben!

Moth-er- the dark or the light?
 Mut-ter, vom Bein, von der Brust?

BRANDON

long may it flou-rish!
 Sie sol-len le-ben!

B

VI

arco

p

Va

(pizz.)

p

Vc

(pizz.)

p

DB

arco

p

144

Fl 1 *mf*

BClar (B^b)

LUCIA

child! Nurse,— a boy or a girl? A boy!! Who ev - er saw such a child? Rod-er-ick,
 Kind! Sagt, ein Mäd - chen, ein Bub? Ein Jun - - - ge!! Gab's je-mals ein schö - ne - res Kind? Rode-rick,

VI *pizz.* *arco*

Va *arco* *mf*

Vc *arco*

DB

149

Ob

BClar (B^b)

Bsn 1

Glsp

LUCIA

what shall we call him? What beau-ti - ful
 wie_ soll er hei-ßen? Seht die zier-li - chen

RODERICK

We call him Charles,— aft - er your fa - ther and grand - fa-ther.
 Na - tür-lich Charles, nach dei-nem Va - ter und Groß - va-ter.

VI *f* *p*

Va *f* *p*

Vc *f* *p*

DB *p*

153

Fl 1 *p*

Ob *f*

Clar (B^b) *f*

BClar (B^b) *pp*

Bsn 1 *pp* 2 *p*

Glsp *pp*

Hpch *f*

LUCIA *p*

She waves as the Nurse goes out into the hall.
Die Kinderfrau durch die Mitteltür ab. Lucia winkt ihr nach.

hands — he has! Sleep well, my Charles.
Händ - - - chen an! Schlaf wohl, mein Kind. —

RODERICK *f*

calls after them
ruft der Kinderfrau nach

Don't drop him, nurse.
Nicht stol-pern, gib Acht!

Vl *pp* *f* *pizz.*

Va *pp* *f* *pizz.*

Vc *pp* *f* *pizz.*

DB *pp* *f* *pizz.*

158

Fl 1

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

LUCIA

RODERICK

VI

mf

mf

mf

mf

mf

mf

p

p

D

It's too bad the day is so dark, and no snow.
Daß der Tag so trü-be sein muß-und kein Schnee!

We need the boy in the firm.
Er muß der-einst ins Ge-schäft!

arco

D

163

Fl 1

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

LUCIA

VI

mf

mf

mf

mf

mf

mf

p

I saw the Ma-jor at church. He suf-fers, he says, from lum-ba - - go.
Ich traf den al-ten Ma - jor; ihn plagt wie ge - wöhn-lich sein Rei - - ßen.

E

167

Ob

Clar
(B $\flat$)

BClar
(B $\flat$)

1
Bsn

2

Hpch

LUCIA

But he says: "It will all be the same_ in a hun-dred years"
Doch er meint: „Laßt sein, in hun - dert Jah - ren ist es vor - bei."

RODERICK

Ver - y true! -
Zwei - fel - los!

E

VI

pizz.
p

Va

(pizz.)
p

Vc

(pizz.)
p

DB

(pizz.)
p

171

8

Fl 1

mf

mp

p

Ob

mf

Clar (B $\flat$)

mf

mp

p

BClar (B $\flat$)

mf

mp

p

Bsn 1

mf

p

mp

p

Bsn 2

mf

mp

p

CBsn

mp

p

MOTHER BAYARD

Yes, you must re-mem - ber the names.
Mei - ne Mut - ter Faith Wain - right

BRANDON

Moth - er Ba - yard, how is it that we are re - lat - ed?
Sagt mir doch, Mut - ter Ba - yard, wie nah wir ver - wandt sind?

176

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

CBsn

MOTHER BAYARD

You must write them down. My moth - er was a Wain - right. She mar - ried your fa - ther's cous - in.
war die E - he - frau von Eu - res Va - ters Vet - ter. Ihr soll - tet es auf - no - tie - ren.

191 **G**

BClar (B^b)

LUCIA

MOTHER BAYARD

Va

Vc

DB

pp

mp

3

3

3

Roder-ick, Moth-er has not been well.—Are you tired, dear? Do you want— to lie down?
 Ro-de-rick, Mut-ter fühlt sich nicht wohl.—Seid Ihr mü-de? Geht doch lie - ber zu Bett.

sip - pi.
 sip - pi.

G

con sord.

arco

pp

con sord.

arco

pp

arco

pp

p

No. No.
 Laß. Ihr

196 **lento**

Clar (B^b)

BClar (B^b)

MOTHER BAYARD

VI

Va

Vc

DB

p

ppp

Lucia has taken some steps to the right and stands with outstretched arms as Mother Bayard goes out.
 Lucia mit zögernd ausgestrecktem Arm einige Schritte nach der rechtsseitigen Tür, durch die Mutter Bayard abgeht.

Go on with your din - ner... I was re - mem - ber - ing this morn - ing...
 ver-geßt eu - er Christ-mahl! — Ich muß an längst Ver-gang - nes den - ken...

lento

con sord.

arco

p

senza sord.

pp

senza sord.

pp

senza sord.

pp

H
202 **a tempo**

Fl 1

Ob

BClar (B^b)

Bsn 1

Bsn 2

Mother Bayard has scarcely left the stage when the Nursemaid appears, left, with baby carriage. Lucia turns without lowering her arms.
Ehe Mutter Bayard ganz verschwunden ist, kommt von links die Kinderfrau mit dem Kinderwagen. Lucia wendet sich ihr zu, ohne die Arme zu senken.

LUCIA

H
a tempo

Look! Look! Look at my child!—Nurse, a boy or a girl? A girl!!=
 Seht! Seht! Seht doch mein Kind!—Sagt, ein Mäd - chen, ein Bub? Ein Mäd -

VI

Va

Vc

DB

209

Ob

BClar (B^b)

Bsn 1

Gls

LUCIA

We'll call her Ge - ne - vie, aft - er your moth - er. Who ev - er saw such a
 - - - chen!!—Wir nen - nen sie Ge - ne - vie, nach dei - ner Mut - ter. Gab es je - mals solch ein

VI

Va

Vc

DB

214

Picc

Fl 1

Ob

Clar
(B $\flat$)

BClar
(B $\flat$)

1
Bsn

2

CBsn

Glsp

Tamb

Hpch

LUCIA

child? Sleep well, my child, — Ge - ne - vieve..
Kind? Schlaf wohl, mein Kind, — Ge - ne - vieve..

Exit Nurse.
Kinderfrau ab.

VI

Va

Vc

DB

219

Picc

Fl 1

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

CBsn

Tamb

Hpch

BRANDON

mf

What a splen-did day it is! Ev - er - y twig is en-cased in ice. One ne-ver sees—
 Welch ein schö-ner Tag ist heut! Al - les Ge-sträuch ist be-deckt mit Eis. Das sieht man sel -

mf

mf

mf

mf

mf

J 224 takes Flute 2

Picc

Fl 1 *f* *mf* *tr*

Ob *f*

Clar (B $\flat$) *f* *tr*

BClar (B $\flat$) *f* *tr*

Bsn 1 *f* *mf* *tr*

Bsn 2 *f* *mf* *tr*

CBsn *f* *mf*

Tamb *mf*

Hpch *f*

RODERICK

BRANDON *that.* *ten.*

Some cran-ber-ry sauce? Lu - ci - a?
 Noch Füll-sel ge-wünscht? Lu - ci - a?

228

Fl 1 *p*

Clar (B $\flat$) *p*

BClar (B $\flat$) *p*

Bsn 1 *p*

Bsn 2 *p*

LUCIA

I was think-ing this morn - ing of Moth - er Ba-yard, - two
 Heu - te mor-gen ge - dacht' ich uns-rer Mut - ter Ba-yard, - zwei

Va *mp*

Vc *mp*

232

K

Hpch 16' *p*

LUCIA

years a - go! It seems like yes - - - ter -
Jah - - - re schon! Als ob es ge - - - stern

Va

Vc

K

236

poco rit. - - - - - takes Piccolo

Fl 1 *p* *pp*

Fl 2 *p* *pp*

Clar (B^b) *p* *pp*

BClar (B^b) *p* *pp*

CBsn *p* *pp*

LUCIA

day, she was sitt - ing here.
war, daß sie bei uns saß.

BRANDON

patting her hand
tröstend *p*

Come! Come! She wouldn't want us to grieve.
Nun, nun, sie sah' uns un-gera trau - ern.

Va *con sord.* *p* *poco rit.* - - - - -

Vc *p*

L
241 **Andante** ♩ 74

CBsn *pp*

Hpch *Pleno p*

LUCIA *pp*
How long have we been in this house? How long have we been in this house? How long
Wie lang sind wir schon hier im Haus? Wie lang sind wir schon hier im Haus? Wie lang

RODERICK *pp*
How long have we been in this house? How long
Wie lang sind wir schon hier im Haus? Wie lang

BRANDON *pp*
How long have we been in this house? How long have we been in this
Wie lang sind wir schon hier im Haus? Wie lang sind wir schon hier im

L
Andante ♩ 74
con sord.

Vl *pp con sord.*

Va *pp (con sord.)*

DB *pp*

246

CBsn

Hpch

LUCIA *cresc.*
have we been in this house? Is it four years, is it four years, or
sind wir schon hier im Haus? Vier it Jah - re? Vier it Jah - re? Fünf

RODERICK *cresc.*
have we been in this house? Is it four years, is it four
sind wir schon hier im Haus? Vier it Jah - re? Vier it Jah -

BRANDON *cresc.*
house? How long have we been in this house? Is it four years,
Haus? Wie lang sind wir schon hier im Haus? Vier it Jah - re?

Vl *p mp*

Va *p mp*

DB *p mp*

250 **M**

Picc

Fl 1

Hpch

LUCIA

five? schon? Or Fünf five? schon? The time pass-es so fast, Die Zeit ver-geht so schnell,

RODERICK

years, re? or Fünf five? schon? The Die

BRANDON

or Fünf five? schon? The Die time pass-es so ver-geht so

M

Vl

Va

Vc

con sord.

p

253

Picc

Fl 1

Hpch

LUCIA

cresc.

the time pass-es so fast, the time pass- die Zeit ver-geht so schnell, die Zeit ver-

RODERICK

cresc.

time pass-es so fast, the time pass- Zeit ver-geht so schnell, die Zeit ver-

BRANDON

cresc.

fast, the time pass-es so schnell, die Zeit ver-geht so

Vc

DB

p

cresc.

cresc.

264 **Lento**

BClar (B $\flat$)

Bsn 2

Hpch

LUCIA

RODERICK

BRANDON

How long have we been in this house? Is it eight years, or nine? It's twelve!

Wie lang sind wir schon hier im Haus? Sie-ben Jah - re, nein neun? Nein, zwölf!

in this house? How long have we been in this house? Is it eight years, or nine? It's twelve!

hier im Haus? Wie lang sind wir schon hier im Haus? Sie-ben Jah - re, nein neun? Nein, zwölf!

been in this house? How long have we been in this house? Is it eight years, or nine? It's twelve!

schon hier im Haus? Wie lang sind wir schon hier im Haus? Sie-ben Jah - re, nein, neun? Nein, zwölf!

8

Lento

VI

Va

Vc

DB

268 **Tempo primo** 108

Ob

Bsn 1

Bsn 2

CBsn

Bell

LUCIA

RODERICK

BRANDON

It's e-lev-en! The chil-dren are grow-ing so! I wish they'd

Nein, nur elf sind's. Wie schnell sind die Kin-der groß! Ach, blie-ben

rising, takes a few steps right

steht auf, einige Schritte nach rechts

It's e-lev-en!

Nein, nur elf sind's.

It's e-lev-en!

Nein, nur elf sind's.

Tempo primo 108

Va

Vc

pizz.

pizz.

271

Ob

Clar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

CBsn

Hpch

LUCIA

stay as they are.
sie wie sie sind.

RODERICK

No, let them grow. We want the boy in the firm. Now, now, what's the mat - ter
Das fehl - te noch! Der Bub muß ja ins Geschäft. Was ist, ich fühl' mich nicht

VI

Va

Vc

3

mf

p

8'
16'

pizz.

p

275

Ob

Clar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

Hpch

LUCIA

rising and looking after him in anguish
steht auf und folgt ihm sorgenvoll

Roder - ick, be rea-son-a-ble, dear. Roder - ick My dear,
Ro-de-rick, was ist ge-sche-hen, sprich! Ro-de-rick, Lie-ber,-

RODERICK

turns and comes back to the table
kommt zum Tisch zurück

with me? I'll live till I'm nine - ty!
so wohl... Ich wer-de noch neun - zig!

VI

Va

(pizz.)

(pizz.)

P

P

279

Ob

Clar (B^b)

Bsn 1

Bsn 2

Hpch

LUCIA

— what — ?
— was — ?

RODERICK

To-day I feel bet-ter. It's fine to be back a-
Jetzt geht's wie-der bes-ser. Und schön ist's, zu-rück - zu-

VI

arco

pp

arco

Va

p

283

Clar (B^b)

BClar (B^b)

Bsn 1

Bsn 2

Hpch

LUCIA

3

You frightened us bad - ly! Here! Here's your glass — of milk.
Das war — ein Schreck-en! Hier, dein Glas Milch — zur Kur.

RODERICK

gain at the ta - ble.
kommen zum Trut-hahn.

VI

Va

Vc

arco

p

286

Picc

Clar (B $\flat$)

B $\flat$ Clar (B $\flat$)

1 Bsn

2 Bsn

Hpch

LUCIA

RODERICK

Cou - sin Bran - don, we must think of en - larg - ing the house.
 Vet - ter Bran - don, ich denk, wir er - wei - tern das Haus.

What? You're not
 Was? Un - ser

VI

Va

Vc

p

pp

289

Picc

Clar (B $\flat$)

B $\flat$ Clar (B $\flat$)

1 Bsn

2 Bsn

Hpch

LUCIA

RODERICK

go - ing to change the house?!
 Haus wollt ihr än - dern?!

Oh, — a wing to the south. It looks a hun - dred years old.
 Nun, — ein An - bau tut not. Man hält's für hun - dert Jah - re.

rit.

tr.

pp

rit.

tr.

VI

Va

Q

Andante ♩ 74

293

Picc

1

Bsn

2

CBsn

Hpch

LUCIA

How long have we been in this house?
Wie lang sind wir schon hier im Haus?

How long have we been in this
Wie lang sind wir schon hier im

RODERICK

How long have we been in this house?
Wie lang sind wir schon hier im Haus?

BRANDON

How long have we been in this house?
Wie lang sind wir schon hier im Haus?

How long
Wie lang

Q

Andante ♩ 74

VI

Va

Vc

DB

297

CBsn *mp*

Bell *p*

LUCIA *mf*

house? How long have we been in this house? Is it eight-teen years?
 Haus? Wie lang sind wir schon hier im Haus? Acht - zehn Jah - re schon?

RODERICK *mf*

How long have we been in this house? Is it eight-teen years?
 Wie lang sind wir schon hier im Haus? Acht - zehn Jah - re schon?

BRANDON

have we been in this house? How long have we been in this house? Is it eight-teen years?
 sind wir schon hier im Haus? Wie lang sind wir schon hier im Haus? Acht - zehn Jah - re schon?

8

VI *mp* *p*

Va *mp* *p*

Vc *mp* *p*

DB *mp* *p*

301

LUCIA *p* *pp*

It looks a hun - dred years old. It looks a hun - dred years old. The time
 Man hält's für hun - dert Jah - re. Man hält's für hun - dert Jah - re. Die Zeit

RODERICK *p* *pp*

It looks a hun - dred years old. The time
 Man hält's für hun - dert Jah - re. Die Zeit

BRANDON *p* *pp*

It looks a hun - dred years old. The time pass - es so
 Man hält's für hun - dert Jah - re. Die Zeit ver - geht so

2 soli

VI *pp* *tutti*

Va *pp* *tutti*

Vc *pp* *tutti*

DB *pp*

Lento

Bell *pp*

LUCIA
 — pass - es so fast. Is it twen - ty years?
 — ver - geht so schnell. Zwan - zig Jah - re schon?

RODERICK
 — pass - es so fast. Is it twen - ty years?
 — ver - geht so schnell. Zwan - zig Jah - re schon?

BRANDON
 fast. The time pass - es so fast. Is it twen - ty years?
 schnell. Die Zeit ver - geht so schnell. Zwan - zig Jah - re schon?

Lento

Vl senza sord.

Va senza sord.

Vc senza sord.

DB senza sord.

3 Jig

Allegro ♩.=92

Trp (B♭) 1 *con sord.*

Trp (B♭) 2 *con sord.*

Tromb 1 *con sord.*

SDr *p*

Enter Charles from the hall; he kisses his mother.
 Charles tritt durch die Mitteltür auf, küßt seine Mutter.

CHARLES *f*

Allegro ♩.=92

Vl *f*

Va *f*

Vc *f*

DB *f*

Mer - ry
Fro - hes

314

Trp (B $\flat$) 1 2

Tromb 1

LUCIA

CHARLES

RODERICK

BRANDON

VI

Va

Vc

DB

And the same to you!
Fro - hes Weih - - - nachts - fest!

Christ - mas to all.
Weih - - nachts - fest!

And the same to you!
Fro - hes Weih - - - nachts - - fest!

And the same to you!
Fro - hes Weih - - - nachts - fest!

mf *f* *p* *mf* *f*

318 **A**

Trp (B $\flat$) 1 2

Tromb 1

SDr

LUCIA

RODERICK

VI

Va

Vc

DB

Lucia indicates the head of the table to Charles.
Lucia weist Charles auf den Platz des Hausherrn.

Roderick changes his seat.
Roderick überläßt Charles seinen Platz.

Rod - er - ick-
Ro - de - rick,

mf *p* *tr* *pizz.* *p*

323

Trp (B $\flat$) 1 2

Tromb 1

SDr

LUCIA

we'll let Charles carve. Come, sit
gib doch Charles das Be - steck. Komm, nimm

VI

Va

Vc

DB

f *f* *f* *p* *pizz.* *arco* *f* *p*

328

[B]

Hr (F)

Trp (B $\flat$) 1 2

Tromb 1

SDr

LUCIA

o - ver here. You were missed at church.
Va - ters Platz. In der Kir - che frag - ten

[B]

VI

Va

Vc

DB

f *f* *f* *p* *p* *p* *f* *f* *arco* *f* *p* *p* *p* *f* *p*

333

Hr
(F)

LUCIA

CHARLES

VI

Va

Vc

DB

So man - y sent their love.
sie nach dir - und grü - ßen dich.
whetting his knives
wetzt sein Besteck

Now, what will you
Nun, was soll's denn

pizz. *mf*

arco *mf*

arco *p* *mf*

338

Clar
(B^b)

Trp
(B^b)

Tromb 1

SDr

LUCIA

CHARLES

It was such a good ser - mon to -
Wie schön heut' des Pfar - rers Pre - digt

have?
sein?

VI

Va

Vc

DB

p

f

p

p *pizz.*

354

Trp (B $\flat$) 1 *senza sord.*
2 *senza sord.*

Tromb 1 *senza sord.*

SDr *tr* *p*

GENEVIEVE
Christ - mas to all. What a glo - ri-ous day. Ev -
Weih - nachts - fest! Welch ein herr - li-cher Tag! Al -

VI *p*

Va *mf* *f* *p*

Vc *mf* *f* *p*

359

Hr (F)

Trp (B $\flat$) 1 *f*
2 *f*

Tromb 1 *f*
2 *f*

Tb *f*

Tamb *mf*

GENEVIEVE
- er - y twig is en - cased in ice. One nev - er sees that.
- les Ge-sträuch ist be - deckt mit Eis. Das sieht man sel - ten.

VI *f*

Va *f*

Vc *f*

DB *f*

E

Poco pesante

365

Hr
(F)

1
Trp
(Bb)

2

1
Tromb

2

Tb

Tamb

LUCIA

p
Sh! Your fa-ther will make a toast.
Sch! Der Va-ter er - hebt das Glas.

CHARLES

f
Here's to the health, — and
Prost dem Ge - schick, — dem

RODERICK

f
Here's to the health, — and
Prost dem Ge - schick, — dem

BRANDON

f
Here's to the health, — and
Prost dem Ge - schick, — dem

E

Poco pesante

VI

Va

Vc

DB

f *mf* *f* *mf* *f* *mf*

a tempo

370

Hr
(F)

Trp
(B $\flat$)

Tromb

Tb

Tamb

CHARLES

here's to the wealth, of Ba-yard and Bran-don and Ba - yard. In fu - ture days they'll
Wachs - tum und Glück von Ba-yard und Bran-don und Ba - yard. *Er - folg und Ehr,* *stets*

RODERICK

here's to the wealth, of Ba-yard and Bran-don and Ba - yard. In fu - ture days
Wachs - tum und Glück von Ba-yard und Bran-don und Ba - yard. *Er - folg und Ehr,*

BRANDON

here's to the wealth, of Ba-yard and Bran-don and Ba - yard. In fu - ture
Wachs - tum und Glück von Ba-yard und Bran-don und Ba - yard. *Er - folg, Er -*

a tempo

VI

Va

Vc

DB

Musical Score for "The Rose Tree"

Vocal Soloists:

- CHARLES**: sing the praise and raise their cheers in a hun-dred years to Ba-yard and Bran-don and Ba - yard. And
mehr und mehr, durch hun-dert Jahr und auf im - mer - dar für Ba-yard und Bran-don und Ba - yard. Ein
- RODERICK**: they'll sing the praise and raise their cheers in a hun-dred years to Ba-yard and Bran-don and Ba - yard. And
stets mehr. und mehr, durch hun-dert Jahr und auf im - mer - dar für Ba-yard und Bran-don und Ba - yard. Ein
- BRANDON**: days they'll praise and raise their cheers in a hun-dred years to Ba-yard and Bran-don and Ba - yard. And
folg und Ehr; durch hun-dert Jahr und auf im - mer - dar für Ba-yard und Bran-don und Ba - yard. Ein

Instrumental Parts:

- Hr (F)**: Horn in F
- Trp (B $\flat$)**: Trumpet in B-flat
- Tromb**: Trombone
- Tb**: Tuba
- VI**: Violin I
- Va**: Viola
- Vc**: Violoncello
- DB**: Double Bass

The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *p*, and *mf*. The tempo is indicated by a metronome mark at the beginning.

379

Hr
(F)

mf

1

Trp
(B $\flat$)

2

mf

1

Tromb

2

mf

Tb

mf

CHARLES

here's to the near - - est and here's to the dear - - est in Ba-yard and Bran-don and
Glas laßt uns lee - - ren, die Da - men zu eh - - ren von Ba-yard und Bran-don und

RODERICK

here's to the near - - est and here's to the dear - - est in Ba-yard and Bran-don and
Glas laßt uns lee - - ren, die Da - men zu eh - - ren von Ba-yard und Bran-don und

BRANDON

here's to the near - - est and here's to the dear - - est in Ba-yard and Bran-don and
Glas laßt uns lee - - ren, die Da - men zu eh - - ren von Ba-yard und Bran-don und

VI

mf

p *mf*

Va

mf

Vc

mf

DB

mf

385 F

Ob *pp*

Clar (B $\flat$) *pp*

1 *pp*

2 *pp*

Hr (F) *f* *p*

1 *f*

2 *f*

Tromb 1 *f* *p*

2 *f* *p*

Tb *f*

Glsp *mf* *p*

LUCIA

Greet - - ings to all!-
Glück - - al - ler - seits!-

GENEVIEVE

Greet - - ings to all!-
Glück - - al - ler - seits!-

CHARLES

Ba - yard. Greet - - ings to all!- From fa - ther to son,
Ba - yard. Glück - - al - ler - seits!- Für Va - ter und Sohn,

RODERICK

Ba - yard. Greet - - ings to all!- From fa - ther to son, from
Ba - yard. Glück - - al - ler - seits!- Für Va - ter und Sohn, für

BRANDON

Ba - yard. Greet - - ings to all!- From
Ba - yard. Glück - - al - ler - seits!- Für

F

Vl *f* *ff* *f*

Va *f* *ff* *f* *pp*

Vc *f* *ff* *pp*

DB *f* *ff*

Ob

Clar (B $\flat$)

Bsn

Trp (B $\flat$)

Tromb

LUCIA

GENEVIEVE

CHARLES

RODERICK

BRANDON

VI

Va

Vc

DB

...from hus-band to wife...
...dem Mann und der Frau...

... from brother to sis - ter, from fa-ther to daugh-ter, —
... für Bru-der und Schwe-ster, für Va-ter und Toch - ter, —

... from brother to sis - ter,
... für Bru-der und Schwe-ster,

cous-in to cous-in, from hus-band to wife,
Vet-ter und Vet-ter, dem Mann und der Frau,

cous-in to cous-in...
Vet-ter und Vet-ter...

Greet - - ings to
Glück — al - ler.

Greet - - ings to
Glück — al - ler.

Greet - - ings to
Glück — al - ler.

Greet - - ings to
Glück — al - ler.

Greet - - ings to
Glück — al - ler.

pp

mf

mf

f

f

56

411

insecurely
unsicher
p

dim.

RODERICK

From fa - ther_ to cous - in, to daugh-ter, to
Für Va - ter_ und Vet - ter, der Tocht - ter, dem

VI

Va

Vc

DB

417

a cry
aufweinend
f

pp

LUCIA

Roderick! Ro-der - ick!
Roderick! Ro - de - rick!

pp

he goes out
er geht hinaus

RODERICK

son... to... wife...
Sohn... der... Frau...

pizz.

arco

VI

Vc

H

424 **Meno mosso** ♩. 84

BClar (B^b)

Bsn 2

pp

dabbing her eyes, sits. Genevieve puts her hand on Lucia's.
setzt sich, trocknet die Augen, Genevieve gibt ihr tröstend die Hand.

LUCIA

p

I — can't help but — re - mem - ber...!
Im - mer denk' ich an — Ver - gang - nes...!

H

Meno mosso ♩. 84

VI

Va

Vc

DB

pp

p

432

Fl 1 *p*

Clar (B $\flat$) *p*

BClar (B $\flat$) *pp*

LUCIA

But he wouldn't want us to
Doch er sä - he uns un - - - gern

VI *pp* *p*

Va *pp* *p*

Vc *pp* *pp*

DB *pp* *pp*

439

Trp (B $\flat$) 1 *mf* (sord.)

2 *mf* (sord.)

Tromb 1 *mf* (sord.)

Tamb *p*

LUCIA

CHARLES *mf*

grieve. —
trau - - - ern.

I

Tempo primo ♩. 92

VI *mf* *p*

Va *mf* *p*

Vc *mf* *pizz.* *p* 3

DB *mf*

I

Now, —
Nun, —

446

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Trp (B $\flat$) 1

2

Tromb 1

Tamb

LUCIA

CHARLES

what will you have? Moth-er dear, some white?
was soll's denn sein? Ein Stück Schen-ke, Ma - ma?

VI

Va

Vc

DB

p *mf* *p* *tr* *mf* *p* *mf* *p* *arco* *mf* *p*

453

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LUCIA

— can re - mem - - - ber our first Christ - mas Day in this house.
— uns - re er - - - ste Weih - nachts - fei - - er hier im Haus den - ke ich.

VI

Va

Vc

DB

pizz. *p*

461

Clar
(B^b)

BClar
(B^b)

LUCIA

Twen - ty - five years a - go! Moth - er Ba - - yard sat here.
Fünf - und - zwanzig Jah - re ist's! Mut - ter Ba - - yard saß hier.

VI

Va

DB

469

Fl.

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn

CBsn

LUCIA

GENEVIEVE

CHARLES

VI

Va

DB

loud to Cousin Brandon
laut zum Vetter Brandon

She could remember when Indians lived on this ver - y spot.
Sie wuß-te noch von In-dianern, die's hier in der Ge- gend gab.

No!
Was?

No!
Was?

That can't be true?
Kann das denn sein?

That can't be true?
Kann das denn sein?

Quieto ♩ 72

Quieto ♩ 72

476

Fl

1

2

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn

1

2

CBsn

pp

pp

482

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LUCIA

GENEVIEVE

CHARLES

BRANDON

pp

Ah, _____ those were the days!

Ja, _____ welch ei - ne Zeit!

pp

Ah, _____ those were the days, _____ the days!

Ja, _____ Zeit, _____ welche Zeit!

pp

Ah, _____ those were the days!

Ja, _____ welch ei - ne Zeit!

pp

Ah, _____ those were the days!

Ja, _____ welch ei - ne Zeit!

4

488 **Quasi recitativo** (♩ ca. 100) **poco presto**

Fl 1 *p* *mf* *f* *tr*

Fl 2 *p* *mf* *f* *tr*

Clar (B^b) *p* *mf* *f*

BClar (B^b) *p* *mf* *f*

LUCIA *p* 3 3

Did you en - joy yourselves at the ball, - Genevieve? Charles?
 Wie war denn ge - stern a - bend der Ball? War es nett? Lu - stig?

GENEVIEVE *f* 3 3 *teasingly neckend*

There will be more of us soon.
 Bald sind wir nicht mehr al - lein.

493 **riten.** **A** **Andante** ♩ 84

Fl 1 *f*

Clar (B^b) *f* *tr*

BClar (B^b) *f*

Bsn 1 *f*

Bsn 2 *f*

LUCIA *mf*

Who? -
 Wer? -

GENEVIEVE 3 *f*

Charles will be bringing a bride.
 Charles ist so gut wie ver - lobt.

CHARLES *f*

Yes!
 Doch!

No!
 Nein!

Le - o - no - - ra!
 Le - o - no - - ra!

No!
 Nein!

498

Fl 1 *p* *p* *mf*

Clar (B^b) *mf* *p* *mf*

BClar (B^b) *p* *mf* *p* *mf*

Bsn 1 *p* *mf* *p* *mf*

2 *p* *mf* *p*

GENEVIEVE *p* *3* *3*

Mo - ther, I'll nev - er mar - ry. I shall stay with you here, for - ev - er. As though life were
 Mut - ter, ich hei - ra - te nie - mals, ich will im - mer bei dir hier blei - ben, wie an ei - nem

503 ritard.

Fl 1 *p* *pp*

Clar (B^b) *p* *pp*

BClar (B^b) *p* *pp*

Bsn 1 *p* *pp*

2 *p* *pp*

LUCIA *gently* *sanft* *p* *mf*

Don't say such things! Don't say such things!
 Das sagt man nicht! Das sagt man nicht!

GENEVIEVE *mf* *p* *3*

one long hap - py Christmas Day. But that's not sad!? Why is that sad?
 e - wi - gen schö - nen Weihnachts - tag. Was ist da - bei!? Macht es dich traurig?

[5]
Allegretto $\text{♩} 176 (\text{♩} . 59)$

508
mf

Ob

CHARLES

[5]
Allegretto $\text{♩} 176 (\text{♩} . 59)$

pizz.
mf

Vl

pizz.
mf

Vc

Charles goes to the door to greet his bride. Leonora enters and takes his hand.
 Charles geht zur Tür und begrüßt seine Braut. Leonora tritt ein und nimmt seine Hand.

515

Ob

CHARLES

mf

Light is her step on the stair
 Leicht tritt sie ein über uns -

Vl

pizz.
mf

Va

p

Vc

p

DB

p

522

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CHARLES

and floor; our hearts are full, and the door
 re Schwel - - - - - le. Die Tür ist weit, weit wie un -

Vl

arco
p

Va

arco
p

Vc

arco
p

DB

p

A

529

Ob

pp *mp*

CHARLES

— is wide. This is the day we have wait
 — ser Herz, das dich, Ge-lieb-te, ein-schlie-

VI

Va

Vc

DB

mp

535

Ob

mf

CHARLES

- - - ed for: This is the kiss
 - - - ßen will. Ein Kuß, der dich

VI

Va

Vc

DB

mf *p* *f* *mp*

542

Ob

mf

CHARLES

that greets the bride.
 mit uns ver-eint.

VI

Va

Vc

DB

f *mf* *pizz.* *p*

550

Picc *pp*

Ob *p* *mp*

Hr (F) *con sord.* *senza sord.* *p*

LEONORA *mf*

This is the hand that wears the ring;
 Um mich ist ei - - - ne neu - - - e Hel -

VI *poco cresc.* *arco*

Va *poco cresc.* *arco*

Vc *poco cresc.* *arco*

DB *p* *poco cresc.*

558 [C]

Ob *mf*

Trp (B^b) 1 *con sord.* *pp*

LEONORA *p*

- - - le, these are the feet to stand
 - - - ein Schein, ein Leuch - - - ten in

[C]

VI *mf* *pp*

Va *mf* *pp*

Vc *mf* *pizz.* *arco* *pp*

DB *mf* *pp*

564

Typ
(B^b) 1

LEONORA

at your side; this is the lov - ing heart
 mei - nem Herz, das sich mit euch ver - bin -

cresc.

VI

Va

Vc

DB

mf *pp* *mf* *pp* *mf*

569

Bsn

1

2

LEONORA

I bring. This is the kiss.
 - - - - den will. Ein Kuß, der dir sagt:

f

VI

Va

Vc

DB

pp *mf* *mp* *mf* *mp*

591

Fl 1

Ob

LEONORA

CHARLES

VI

Va

Vc

DB

p

mf

mf

arco

p

arco

p

p

This is the hand that wears the ring;
Um mich ist ei - - - ne neu - - e Hel - - - le,

Light is her step on the stair and floor;
Leicht tritt sie ein über uns - - re Schwel - - -

599

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LEONORA

CHARLES

VI

Vc

DB

pp

pp

pp

p

p

pp

pp

pizz.

p

these are the feet to stand
ein Schein, ein Leuch - ten in

le. our hearts are full,
Die Tür ist weit,

604

E

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

LEONORA

at your side; this is the lov - ing heart
 mei - nem Herz, das sich mit euch ver - bin -

CHARLES

and the door is wide. This is the day we have
 weit wie un - - - ser Herz, das dich, Ge - lieb - - te ein -

E

VI

Va

Vc

DB

arco

cresc.

cresc.

cresc.

610

Fl 1

Ob

LEONORA

I bring. This is
 den will. Ein Kuß, der

CHARLES

wait - - - ed for. This is
 schlie - - - ßen will. Ein Kuß,

VI

Va

Vc

mf

mf

mf

mf

tr $\flat$ mf

tr $\flat$ mf

tr $\flat$ mf

tr $\flat$ mf

f

f

f

f

618 (☺) **F**

Fl 1 *f*

Ob *f* *mf*

Clar (B) *f*

BClar (B) *f*

LEONORA
f
 the kiss. This is the bride.
 dir sagt: Wir sind ver - eint.

CHARLES
f
 the kiss that greets the bride.
 der dich mit uns ver - eint.

VI pizz. *f* (☺) **F**

Va pizz. *f* (☺)

Vc pizz. *f* (☺) (pizz.) *mf*

DB *f* (☺)

626

Ob *p*

Bsn 1 *mf*

LUCIA
 There are changes of places as Leonora comes to the table.
 Platzwechsel, als Leonora am Tisch Platz nimmt. *p*
 Wel - come,
 Mein Kind

VI (pizz.) *mf* arco *p*

Va arco *p*

Vc arco *p* *pp*

633

Ob *pp* *p* *mf*

LUCIA
wel - come, dear Le - o - no - ra.
Leo - no - ra, sei will - kom - men!

GENEVIEVE *mf*
... On this won - der - ful day with new
... an die - sem herr - li - chen Win - ter -

VI *pp* *p* *mp*

Va *pp* *p* *mp*

Vc *p* *mp*

640

Ob *mf* *p* **G**

GENEVIEVE snow.
tag.

CHARLES *f* *mf*
Come, what will you have? Moth - er, ev - er - y -
Nun, was soll's denn sein? Mut - ter, man frag-te

VI *mf* *mf* *p* **G**

Va *mf* *mf* *p*

Vc *mf* *mf* *p*

647

Ob *mf* *p* *mf* *cresc.*

LUCIA *sotto voce mp*
Cousin Bran - don likes to make
Vet - ter Bran - don hebt das Glas

CHARLES
one missed you at church. They sent their love.
nach dir in der Kir - - che und grüßt dich sehr.

VI *mf* *cresc.*

Va *mf* *cresc.*

Vc *mf* *cresc.*

654 *poco pesante*

Ob *f*

Trp (B $\flat$) 1 *con sord. f* *mf* *f*

2 *con sord. f* *mf* *f*

Tromb 1 *con sord. f* *mf* *f*

2 *con sord. f* *mf* *f*

Tb *con sord. f* *mf* *f*

LUCIA
— a toast.
— zum Toast.

CHARLES *loud*
loud
Cous-in Bran - - don, a toast!
Vet-ter Bran - - don, ein Toast! rising uncertainly
mühsam aufstehend *mf*

BRANDON
To the la - - dies, — God
Auf die Da - - men! Gott

VI *poco pesante*

Va *f*

Vc *f*

DB *arco* *mf* *f*

661 [H]

Ob *f*

Trp (B $\flat$) 1 *mf* *f* *mf*

2 *mf* *f* *mf*

Tromb 1 *mf* *f* *mf*

2 *mf* *f* *mf*

Tb *mf* *f* *mf*

BRANDON
bless them, ev - er - y one. — To the la - dies of Ba - yard — and Bran - don — and Ba - yard. —
seg - ne sie, al - le - samt. — Auf die Da - men von Ba - yard — und Bran - don — und Ba - yard. —

VI [H] *f*

Va *f*

Vc *f*

DB *f*

668 *accel . . . a tempo* (♩ 176)

Ob *mf* *p* *mf*

Trp (B♭) 1 *mf* *p* *senza sord.*

2 *mf* *p* *senza sord.*

Tromb 1 *mf* *p* *senza sord.*

2 *mf* *p* *senza sord.*

Tb *mf* *p* *senza sord.*

LEONORA *mf*

We thank you, — sirs.
Dank, ihr Her - - ren!

LUCIA *mf*

We thank you, — sirs.
Dank, ihr Her - - ren!

GENEVIEVE *mf*

We thank you, — sirs.
Dank, ihr Her - - ren!

BRANDON

—

Enter Nurse, with baby carriage, left.
Von links kommt die Kinderfrau mit dem Wagen.

VI *mf* *mf*

Va *mf* *mf*

Vc *mf* *mf*

DB *mf*

accel . . . a tempo (♩ 176)

676

Ob *p*

LEONORA *rising steht auf* *mf* *pp* *p*

Oh, what an an - - - gel! Who-ev - er saw such a child!
Seht, welch ein En - - - gel! Gab es je - mals solch ein Kind?

VI *p* *pp* *(c)*

Va *p* *pp* *(c)*

Vc *p* *pp* *(c)*

DB *(c)*

I
più lento

685

Tromb 1 *p* *poco* *pp*
2 *pp*

LEONORA
Nurse goes out, right.
Kinderfrau rechts ab.
pp
My heart is bro-ken!
Von mir ge - nom-men!

VI *f*
Va *f*
Vc *pizz.* *pp* *p*
DB *pizz.* *pp* *f*

693

Tromb 1 *pp*
2 *pp*

BDr *ppp*

LEONORA
Charles takes Leonora from Lucia and continues the walk. Lucia returns to the table.
Charles führt Leonora, Lucia kehrt zum Tisch zurück.

LUCIA
Lucia puts her arm around Leonora, and whispering consolingly, walks in a circle around the room.
Lucia legt tröstend den Arm um Leonora, führt sie einige Schritte.

GENEVIEVE *pp*
What is there we can do? On - ly time— on - ly time—
Wie schwach ist un - ser Trost, Nur die Zeit— nur die Zeit—

BRANDON *pp*
On - ly time— on - ly time—
Nur die Zeit— nur die Zeit—

Vc *arco* *pp*
DB *pp*

J
a tempo

702

Ob

mf

Clar (B^b)

mf

p

BClar (B^b)

mf

p

Bsn 1

mf

p

LUCIA

pp

... on - ly the passing of time.
... nur die ei - len - de Zeit...

BRANDON

710

Ob

mf

p

Clar (B^b)

mf

p

BClar (B^b)

mf

p

Bsn 1

mf

2

mf

LUCIA

mf

Don't you think we could ask Cousin Er - men - garde to come and live
Soll - ten wir nicht die Ba - se Er - men - garde ein - la - den in

K

717

Ob

mf

p

mf

Clar (B^b)

mf

mf

BClar (B^b)

mf

mf

Bsn 1

mf

mf

LUCIA

— with us here?
— un - ser Haus?

CHARLES

mf

returning to the table with Leonora
mit Leonora zum Tisch zurück

Yes, in - deed. You can write her to - day. Some po -
Das ist gut, bit - te sie nur so - gleich. Frei - sel -

p^{rit} f

724

Fl 1 *pp*

Fl 2 *pp*

Ob *p*

Clar (B^b) *p*

BClar (B^b) *p*

Bsn 1

CHARLES

ta - toes? Some cran-ber-ry sauce, an-y - one?
bee - ren? Und noch et - was Füll - - sel ge - wünscht?

BRANDON

risers, starts right
unsicheren Schrittes nach rechts

p

It was
In A -

VI *p*

Va *p*

Vc *arco* *p*

DB *p*

732

Fl 1

Fl 2

GENEVIEVE

Lucia rises, her hands on her face, and starts right.
Lucia wendet sich nach rechts, die Hand an der Schläfe.

BRANDON

great to be in A - las - ka then! Those _____ were the
las - ka, da gab's Er - eig - nis - se! Ja, _____ wel - che

737 **L**

Fl 1 *pp*

Fl 2 *pp*

GENEVIEVE *p*

Those were the days.— Moth-er, do you feel,
 Ja, wel - che Zeit.— Mut-ter, bist du mü - .

BRANDON

days!
 Zeit!

L

VI *p*

Va *p*

Vc *p*

DB *p*

745 **M**

Fl 1

Fl 2

Clar (B^b) *pp*

BClar (B^b) *pp*

LUCIA *pp*

Hush, my dear, it will pass.
 Es ist nichts, sei ge - trost.

GENEVIEVE

tired?
 de?—

CHARLES *p*

I saw the Ma - jor at church.
 Den al - ten Ma - jor plagt

M

VI *p*

Va *p*

Vc *p*

753

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

CHARLES

He's not ver-y well, but he says: "It will all be the same in a hun-dred years."
 stets mehr sei-ne Gicht, doch er sagt: „Wär-tet nur hun-dert Jahr, dann ist es vor-bei.“

pp

759

poco a poco allargando

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

CHARLES

BRANDON

pp

Those were the
 Ja, wel- . . . the che

766

[N]

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

GENEVIEVE

BRANDON

watching her mother with anguish
 ängstlich zur Mutter

pp

Mother!— Mother!—
 Mut-ter!— Mut-ter!—

exit
 ab

days...
 Zeit...—

[N]

VI

Va

Vc

DB

p

pp

794

Clar (B^b)

BClar (B^b)

Bsn 1

Hr (F)

LEONORA

GENEVIEVE

VI

Va

Vc

lings! Twins! Charles, twins! sinking, on the table
 paar! Seht doch! Charles! gebrochen, am Tisch p
 But Wo—

mf *pp* *pp* *p*

801

Clar (B^b)

BClar (B^b)

Bsn 1

GENEVIEVE

CHARLES

what shall I do? What's left for me to do?
 trei-be ich hin? Was ist mein Le-bens-ziel?
 over the baby carriage
 beim Kinderwagen *f*
 We'll call the boy
 Das Büb-chen heißt

807 **P**

Fl 1 *pp*

Fl 2 *pp*

Clar (B^b)

BClar (B^b) *p*

Bsn 1 *pp*

CBsn *pp espr.*

Tb *pp espr.*

LEONORA *mf*
Come, Ge-ne-vieve, and see my ba - bies' hands.
Komm, Ge-ne-vieve, und fass' die Händ - chen an.

GENEVIEVE *pp*
I
Wie

CHARLES *Sam. Sam.*

Vi *mf*

Va *mf*

Vc *mf*

814

Fl 1

Fl 2

Clar (B^b) *pp*

BClar (B^b) *pp*

Bsn 1

CBsn

Tb

GENEVIEVE
nev - er told her how dear she was. I thought... I
lieb sie war, nie mals sagt' ich's ihr - als ob... als

821 **Q** allargando

Fl 1 2

Clar (B^b)

BClar (B^b)

Bsn 1

CBsn

Tb

LEONORA

GENEVIEVE

thought she would be here for - ev - er.
ob sie nimm-mer uns ver - lie - ße.

softly to Genevieve
sanft zu Genevieve

p *mf*

We shall name her
Und die Klei - ne

Q allargando

VI

Va

Vc

829

BClar (B^b)

CBsn

Tb

LEONORA

CHARLES

aft-er Grand - moth - er: Lu - - - ci - a. returning to the table
nach der Groß - mut - ter: Lu - - - ci - a. wieder am Tisch

mf

Come, what will you
Nun, was soll's denn

VI

Va

Vc

[R]
Andante ♩ 138

837

Clar (B^b)

BClar (B^b)

1 Bsn

2 Bsn

CBsn

Hr (F)

Tromb 1

looking after the Nurse who goes out
der Kinderfrau nachsehend, als diese abgeht

LEONORA

Some day they'll come in that door and
Einst ste - hen sie hier in der Tür,

CHARLES

have? sein?
Time flies so fast.
Einst er - scheint er

[R]
Andante ♩ 138

Vc

842

Clar (B^b)

BClar (B^b)

1 Bsn

2 Bsn

CBsn

Hr (F)

Trp (B^b)

Tromb 1

LEONORA

say: "Good morn-ing, good morn - ing, moth - er!" The days fly by,
„Grüß Gott, Mut-ter“, wer-den sie sa - - gen. Kein Auf - ent - halt,

GENEVIEVE

Time flies so fast, time flies so fast, time flies so fast,
Kein Auf - ent - halt, kein Auf - ent - halt, kein Auf - ent - halt,

CHARLES

He'll come in and say: "Good morn - ing, fa - - ther!" Time flies so fast. He'll
hier, „Grüß Gott, mein Va - ter“, sagt er zu mir. Kein Auf - ent - halt. „Grüß

Va

pizz.
mf

854

Clar (B)

BClar (B)

1 Bsn

2 Bsn

CBsn

Hr (F)

Trp (B)

1

LEONORA

morn - - ing, moth - - er"

wer - - den sie sa - - gen.

Time flies so fast.

Kein Auf - ent - halt.

GENEVIEVE

fast: we come and go, we come, we come and go.

halt, kein Auf - ent - halt. War - um, war - um sind wir hier?

Time flies so fast.

Kein Auf - ent - halt.

CHARLES

ing, fa - ther, fa - ther, good day."

Gott, Va - ter, sagt er zu mir.

Time flies so fast, time flies so fast.

Kein Auf - ent - halt, kein Auf - ent - halt.

T

858 **Quieto** **accel.**

Bsn 2

Hr (F)

Trp (B)

1

LEONORA

pp

The bright and the dark, the bright and the dark in a mo - ment are past.

Das Glück wie das Leid, das Glück wie das Leid ver - las - sen uns so bald.

GENEVIEVE

pp

The joy and the woe, the joy and the woe in a mo - ment are past.

Der Glau - be, der Mut, der Glau - be, der Mut ver - las - sen uns so bald.

CHARLES

pp

The sun and the shade, the sun and the shade in a mo - ment are past.

Ge - winn, Hab und Gut, Ge - winn, Hab und Gut ver - las - sen uns so bald.

T

Quieto **accel.**

Va

Vc

DB

862 **Tempo primo** $\text{♩} 176$

Bsn 2 *fp* *f*

LEONORA *mf*
I'll write her to-day.
Ich schreib' ihr noch heut'.

CHARLES *f*
Don't you think we could ask Cousin Ermengarde to come and live with us here?
Ist's euch recht? Ich fra-ge Base Ermengarde, ob sie zu uns zie-hen will.

VI *f* *fp* *fp*

Va *fp* *f* *fp*

Vc *fp* *f* *fp*

DB *fp* *f* *fp*

866

Fl 1 *f* *mf* *p*
2 *f* *mf* *p*

Clar (B^b) *f* *mf* *p*

BClar (B^b) *f* *mf* *p*

Bsn 1 *f* *mf* *p*
2 *f* *mf* *p*

CBsn *f* *mf* *p*

LEONORA *p*
Enter Nurse, left, with carriage.
Kinderfrau mit Wagen von links.
I'll write her to-day.
Ich schreib' ihr noch heut'.

GENEVIEVE *mf*
We on-ly think of her on Christ-mas Day
Sonst nie-mals den-ken wir an Er-men-garde
with her card be-fore us.
als am Weih-nachts-a-bend.

869 **U**

Fl 1

Ob

Clar (B^b)

BClar (B^b)

Bsn 1

Trp (B^b) 1

Tromb 2

Glsp

LEONORA

Nurse! A boy or a girl? An-oth - er
Seht! Ist's ein Mäd - chen, ist's ein Bub? Ein zwei - ter

VI

Vc

DB

873

Fl 1

Ob

Clar (B^b)

BClar (B^b)

Bsn 1

Trp (B^b) 1

Glsp

LEONORA

boy!!
Sohn!!

at the carriage
beim Kinderwagen

Oh, don't grow up so fast. Stay
Wachsmir nur nicht zu schnell. Bleib

CHARLES

Roderick Brandon Ba - yard.
Roderick Brandon Ba - yard.

VI

Vc

V

877 *poco rit.* *Lento* ♩.52

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

LEONORA

— as you are! Oh, stay as you are.
— wie du bist, oh, bleib wie du bist.

GENEVIEVE

with a touch of disillusion
leicht verbittert

Stay as you are!
Bleib wie du bist!

CHARLES

exit Nurse
Kinderfrau ab

I was try - ing to re - mem - ber this
Heu - te mor - gen dach - te ich an Ver -

V

VI *poco rit.* *Lento* ♩.52

Va

Vc

DB

881

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CHARLES

morn - ing: how old is this house? Is it twen - ty - nine years? Is it thir - ty years old? —
gang - nes: wie alt ist das Haus? Neunund - zwanzig Jah - re? O - der ist's schon drei - ßig? —

VI

Va

Vc

DB

886 **Moderato** ca. 80

Charles goes to the hall door and brings in Cousin Ermengarde by the hand; she is already fifty.
Charles geht zur Mitteltüre und empfängt Base Ermengarde; sie ist schon fünfzig.

Moderato ca. 80

891

10

1

1

L

1

896 **A**

BClar (B)
Bsn 1

GENEVIEVE
you!
Fest!

ERMENGARDE
It's a great pleas - ure to be with you here... ver - y kind.
Ich bin so glück - lich, bei euch zu blei - ben. Seid be - dankt.

CHARLES
Come now,
Dunk - les,

Vc
DB

p *mf* *tr* *arco* *p* *mf*

901 **B**

rit. . . . a tempo

Bsn 1

Hpch
pleno
p

CHARLES
la - dies: The dark or the light? Cousin Ermengarde, how are we re - lat - ed?
weißes Fleisch? Wer wünscht noch ein Stück? Ba - se Ermengarde, sag' wie wir ver - wandt sind!

Vc
DB

1 Solo *p* *rit.* . . . *a tempo* *pizz.* *p*

906

Bsn 1

Hpch

ERMENGARDE
My moth - er's moth - er and your mother's... moth - er were sis - ters.
Un - ser bei - der Müt - ter Müt - ter wa - ren Schwe - stern.

DB

p *mf*

911

Ob

Bsn 1

Trp (B $\flat$) 1

Tromb 1

Tromb 2

Hpch

ERMENGARDE

DB

mf

p

p con sord.

mf

f

mf

One was grave — and one was gay; — one was fair — and the oth - er was — dark. — Each
 Ei - ne ernst, die an - dre hei - ter; — ei - ne blond und die an - dre dun - kel. — In

mf

f

mf

916

Bsn 1

Trp (B $\flat$) 1

Tromb 1

Tromb 2

Hpch

ERMENGARDE

DB

p

p

p

of them has — left a mark, and we should — re - mem - ber their names — to - day. —
 uns le - bensie wei - ter und wir den - ken ih - rer am Weih - nachts - tag. —

p

921

C

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Trp (B $\flat$) 1

Trp (B $\flat$) 2

Tromb 1

Hpch

ERMENGARDE

CHARLES

DB

p

p

p

p

p

p

Our fa - thers' fa - thers
Uns - rer Vä - ter

C

p

926

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Trp (B $\flat$) 1

Trp (B $\flat$) 2

Tromb 1

Hpch

CHARLES

DB

mf

mf

mf

mf

mf

mf

and their fa - thers' fa - thers were man - y: some were short and some weretall,
Vä - ter von einst und e - he - ge - stern, vie - le Lei - ber und vie - le Gei - ster,

mf

931

Clar
(B $\flat$)

BClar
(B $\flat$)

Bsn 1

Hpch

CHARLES

f some to com - mand and some to o - bey. There is a part of them in us all.
die-ser ein Knecht und je-ner Mei-ster.— Wer kennt sie noch?— Wer ist un-ter uns,—

Vl

Va

Vc

DB

f

1 desk

1 desk

1 desk

mf

mf

mf

mf

936

Bsn 1

Trp (Bb) 1

Trp (Bb) 2

Hpch

CHARLES

Vl

Va

Vc

DB

mf

mf

p

senza sord.

senza sord.

p

p

p

p

But who can re - mem - ber their names to - day?
der sich ih - rer Na - men er - in - nern mag?—

D

941

Fl 1

Bsn 1

Hr (F)

Tromb 1

Tromb 2

Hpch

GENEVIEVE

CHARLES

DB

D

con sord.

p

pp

p

Yes— the names are hard to find, hard -
Na - men, schwer zu fin - - den, schwe -

946

Fl 1

Bsn 1

Hr (F)

Tromb 1

Tromb 2

Hpch

GENEVIEVE

DB

senza sord.

senza sord.

senza sord.

8'

16'

- - er to read through the moss on the stones.
- - rer zu le - sen auf den Grab - stei - nen.

E

951

Fl 1

Bsn 1

Hpch

LEONORA

And no sun.
Kein Son-nen-schein.

ERMENGARDE

It's an ear-nest
Freud-los die-se

CHARLES

No snow to-day.
Ge-schneit hat's nicht.

DB

E

956

Hpch

ERMENGARDE

Christ-mas Day, — with this war o-ver-seas.
Weih-nachts-zeit, — un-ser Heer in Eu-ro-pa.

CHARLES

Oh, the war will be o-ver
Die-ser Krieg, denkt doch nicht an

DB

7

Pesante ♩ 92

961

Trp (B $\flat$) 1 2

Tromb 1 2

Hpch

CHARLES

soon. This war will be short. Here are your twins!
ihn! Er dau - ert nicht lang. Die Zwillinge kom-men!

Lucia II and Sam, in uniform, enter from the hall.
Lucia II und Sam, in Uniform, kommen durch die Mitteltür.

VI

Va

Vc

DB

tutti

non div.

f

fp

f

arco

f

fp

f

968

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Hr (F)

Trp (B $\flat$) 1 2

Tromb 1 2

LUCIA II

SAM

Ho - li - day leave!
Ur - laub zum Christfest!

Isn't he won - der - ful in it, Moth - er?
Welchein statt - li - cher Sol - dat Sam ist!

VI

Va

Vc

DB

con sord.

mf

p

f

fp

f

fp

f

A

A

976

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

SAM

Vc

p *f* *p* *f* *p*

mf *f* *mf*

Three days at home. Fath-er, fill up my plate. I'll be back before
 Da - heim drei Ta-ge. Na, gebt mir was zu es-sen. Die-ser Krieg ist nur

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

mp *mf* *mp*

981

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1/2

CBsn

Hr (F)

SAM

Vc

p *both* *p* *mf* *mf* *p* *mf*

He does not come to the table, but stands (right) with his back to the dark door. He looks at the table as though he were taking a photograph.
 Er bleibt mit dem Rücken zur dunklen Türe rechts stehen und blickt auf den Tisch, als wollte er ihn photographieren.

long. This war will be short. Let me look at you- to re - mem-ber you. Do what you
 kurz, bald bin ich zu - rück. Ach, ich wer-de stets an euch denken im Feld. Laßt euch nicht

tr

B

poco meno mosso ♩ 84

986

Fl 1 *p* *pp*

Fl 2 *p* *pp*

Clar (B $\flat$) *p* *pp*

BClar (B $\flat$) *p* *pp*

Bsn 1/2 *p* *pp*

CBsn *p* *pp*

Hr (F) *p*

LEONORA *pp*
We talk of the weath-er,
Wir re - den vom Wet - ter,

LUCIA II *pp*
We talk of the weath-er,
Wir re - den vom Wet - ter,

GENEVIEVE *pp*
We talk of the weath-er,
Wir re - den vom Wet - ter,

ERMENGARDE *pp*
We talk of the weath-er, we
Wir re - den vom Wet - ter, wir

CHARLES *pp*
We talk of the weath-er, we talk of the
Wir re - den vom Wet - ter, wir re - den vom

SAM
do on Christ - mas Day.
stö-ren in eu - - rem Mahl.

B

poco meno mosso ♩ 84

Vi *pizz.*

Va *pizz.*

Vc *pizz.*

DB *pizz.*

989

Fl 1

Clar
(B $\flat$)

LEONORA

LUCIA II

GENEVIEVE

ERMENGARDE

CHARLES

VI

Va

Vc

DB

pp

pp

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

of the snow,
und vom Schnee,

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

of the snow,
und vom Schnee,

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

talk of the snow,we
re - den vom Wet - ter,

talk of the snow,
re - den vom Schnee,

talk of the weath-er,
re - den vom Wet - ter,

talk of the snow,
re - den vom Schnee,

the snow,
vom Schnee,

weath-er,
Wet - ter,

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

991

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CBsn

Trp (B $\flat$) 1 (con sord.)

Tb

LEONORA

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

we talk of the snow, of the snow,
wir re - den vom Wet - ter, vom Schnee,

LUCIA II

we talk of the weath - er,
wir re - den vom Wet - ter,

we talk of the weath - er, of the
wir re - den vom Wet - - ter und vom

GENEVIEVE

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

ERMENGARDE

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

talk of the weath-er,
re - den vom Wet - ter,

we talk of the snow,
wir re - den vom Schnee,

of the snow,
ja vom Schnee,

CHARLES

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

we talk of the weath-er,
wir re - den vom Wet - ter,

we talk of the
wir re - den vom

SAM

I
Das

shall
ver

hold
gess'

this
ich

VI

Va

Vc

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CBsn

Trp (B $\flat$) 1

Tb

LEONORA

LUCIA II

GENEVIEVE

ERMENGARDE

CHARLES

SAM

VI

Va

Vc

we talk of the snow, we talk of the weath-er, we talk of the snow.
wir re - den vom Schnee, wir re - den vom Wet - ter, wir re - den vom Schnee;

snow, we talk of the weath-er, we talk of the weath-er. The
Schnee, wir re - den vom Wet - ter, wir re - den vom Wet - ter; von

we talk of the weath-er. The day is cloud - y, the day is cloud - y, the
wir re - den vom Wet - ter; von hel - len Ta - gen, von hel - len Ta - gen, von

talk of the weath-er, we talk of the weath-er. The day is cloud - y,
re - den vom Wet - ter, wir re - den vom Wet - ter; von hel - len Ta - gen,

snow, we talk of the snow, we talk of the snow. The day is cloud - y,
Schnee, wir re - den vom Schnee, wir re - den vom Schnee; von hel - len Ta - gen,

tight!
nicht!

I.
Bei

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CBsn

Trp 1 (B $\flat$)

Tb

LEONORA

The day is cloud - - y, or the day is bright, or the day is -
 von hellen Ta - - gen o-der trü - ber Zeit, o - - der trü - ber -

LUCIA II

day is cloud - y, or the day is bright, or is bright,
 hel - len Ta - gen o-der trü - ber Zeit, trü-ber Zeit,

GENEVIEVE

day is cloud - y, or the day is bright, or cloud - y, or the day is
 hel - len Ta - gen oder trü - ber Zeit, von hel - ler oder trü - ber

ERMENGARDE

the day is cloud - y, is cloud - y, the day is
 von hel - len Ta - gen und trü - ber, und trü - ber

CHARLES

the day is cloud - y, the day is cloud - y,
 von hel - len Ta - - gen, von hel - len Ta - gen

SAM

shall re - mem - ber
 euch da - heim am Weih - -

VI

Va

Vc

997 C

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CBsn

Trp 1 (B $\flat$)

Tb

LEONORA

bright.
Zeit;

We talk of the chil-dren
vom Wachsen der Kin - der,

and how they grow, how they
von ihrer Lust, ihrem

LUCIA II

or the day is bright,
oder trü - ber Zeit,

or cloud - y,
von hel - ler,

or bright,
von hel - ler

or the day is
oder trü - ber

GENEVIEVE

bright,
Zeit,

or cloud - y,
von hel - ler,

or bright, or bright,
von hel - ler Zeit

or the day is bright.
oder trü - ber Zeit.

ERMENGARDE

bright,
Zeit,

or the day is cloud - y,
und von hel - len Ta - gen

or the day is bright.
und von trü - ber Zeit.

CHARLES

or the day is bright,
oder trü - ber Zeit,

the day is bright.
von trü - ber Zeit;

We talk of the chil-dren,
vom Wachsen der Kin - der,

we
vom

SAM

you so!
nachts - tag!

C

VI

Va

Vc

999

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CBsn

Trp 1 (B $\flat$)

LEONORA

grow,
Weh,

we talk of the chil - -
vom Wachsen der Kin - -

LUCIA II

bright.
Zeit.

We talk of the chil-dren
Vom Wachsen der Kin - der,

ERMENGARDE

A lit-tle more dark meat,
Ein kleines Stück Trut - hahn,

CHARLES

talk of the chil-dren.
Wachsen der Kin - der.

A lit-tle more dark meat.
Ein kleines Stück Trut - hahn,

SAM

I shall re - mem - -
Laß kom - - men, was

VI

Va

Vc

1001

BClar
(B $\flat$)

CBsn

Trp 1
(B $\flat$)

LEONORA

dren
der,

and how they grow,
von Lust und Weh,

LUCIA II

and how they grow,
von Lust und Weh,

we talk of the
vom Wachsen der

GENEVIEVE

We talk of the chil-dren, the chil-dren,
vom Wachsen der Kin-der, der Kin-der,

we talk of the chil-dren, we talk of the chil-dren and
vom Wachsen der Kin-der, vom Wachsen der Kin-der und

ERMENGARDE

a lit-tle more dark meat, dark meat,
ein bißchen Pü - ree, ein klei - nes Stück,

a
ein

CHARLES

a lit-tle more white,
ein bißchen Pü - ree,

SAM

ber you so.
kom - men mag,

VI

Va

Fl 1 *pp*

B^bClar (B^b) *pp*

CBsn

Trp (B^b) 1

LEONORA
and how they grow. We
von Lust und Weh, vom

LUCIA II
chil- dren and how they grow, we talk of the chil- dren.
Kin- der, von Lust und Weh, vom Wa- chsen der Kin- der.

GENEVIEVE
how they grow, and how they grow.
ih- rer Lust und ih- rem Weh.

ERMENGARDE
lit- tle more white, a lit- tle more white,
biß- chen Pü- ree, ein biß- chen Pü- ree.

CHARLES
a lit- tle more dark meat, a lit- tle more dark meat,
ein klei- nes Stück Trut- hahn, ein klei- nes Stück Trut- hahn,

SAM
pp
I shall re- mem-
laß kom- - - - men, laß

Vl

Va

DB *arco pp*

1005

D

Fl 1

BClar (B $\flat$)

LEONORA

talk of the chil - dren.
Wachsen der Kin - der.

LUCIA II

We re-mem - ber our
Und wir den - ken der

GENEVIEVE

We re-mem - ber our eld - ers, our eld - ers,
Und wir den - ken der Ah - nen, der Ah - nen,

ERMENGARDE

We re-mem - ber our eld - ers
Und wir den - ken der Ah - nen,

CHARLES

a lit-tle more white,
ein bißchen Pü - ree,

more dark — meat,
noch Trut - hahn,

SAM

- ber, re - mem -
kom - men, was

D

VI

Va

DB

Fl 1

BClar (B $\flat$)

LEONORA

mem - ber our eld - - ers and the days — gone — by.
den - ken der Ah - - nen, der Ver - gan - gen - heit.

LUCIA II

eld - ers and the days gone by.
Ah - nen, der Ver - gan - gen - heit.

GENEVIEVE

ers.
nen.

We talk of the greet - ings from those we —
Wir re - den von Freun - den die bei uns ge -

ERMENGARDE

and the days — gone — by. We talk of the greet - -
der Ver - gan - gen - - heit. Wir re - den von Freun - -

CHARLES

more dark — meat. We re - mem - ber,
noch Trut - hahn, und wir — den - ken,

SAM

ber you so!
kom - men mag,

VI

Va

DB

1009

Fl 1 *pp*

Clar (B $\flat$) *pp*

BClar (B $\flat$)

CBsn

Hr (F) *pp*

Trp (B $\flat$) 1 *pp*

Tb *pp*

LEONORA

We talk of the greet-ings, the greet-ings from those we know.
Wir re - den von Freun-den, von Freunden, die bei uns ge - weilt,

LUCIA II

We talk of the greet - ings, we talk of the greet-ings from those we -
Wir re - den von Freun - den, wir re - den von Freunden, die bei uns ge -

GENEVIEVE

know, we talk of the greet-ings from those we know, from those we know,
weilt, wir re - den von Freun-den, die bei uns ge - weilt, die bei uns ge - weilt,

ERMENGARDE

ings from those we know, we talk of the greet-ings from those we know, those we know,
den, wir re - den von Freunden, die bei uns, bei uns ge - weilt, bei uns,

CHARLES

we talk of the greet-ings, we talk of the greet-ings from those we -
wir den-ken der Ah-nen, wir re - den von Freunden, die bei uns ge -

SAM

I shall hold this
das ver - - gess' ich

VI

Va

Vc

1011 E

Fl 1

Clar
(B $\flat$)

BClar
(B $\flat$)

CBsn

Hr
(F)

Trp
(B $\flat$) 1

Tb

LEONORA

from those we know. We talk of the sea - sons
die bei uns ge - weilt. Wir den - ken der Jah - re,

LUCIA II

know, the greet - ings from those we know. We
weilt, von Freunden, die bei uns ge - weilt. Wir

GENEVIEVE

we talk of the greet - ings from those we know.
die bei uns ge - weilt, bei uns ge - weilt.

ERMENGARDE

talk of the greet - ings, we talk of the greet - ings. We talk of the sea - sons,
re - den von Freunden, die bei uns ge - weilt. Wir denken der Jah - re,

CHARLES

know, from those we know.
weilt, die bei uns ge - weilt.

SAM

tight! I shall re - -
nicht! Bei euch da - -

E

VI

Va

Vc

DB

p

1013

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CBsn

LEONORA

LUCIA II

GENEVIEVE

ERMENGARDE

CHARLES

SAM

DB

and how they fly,
wie schnell sie ent-eilt,

talk of the sea - sons
den - ken der Jah - re,

and how they fly,
wie schnell sie ent-eilt,

...and how they fly,
...wie schnell sie ent - eilt,

We
Wie

We talk of the sea - sons
Wir den - ken der Jah - re,

mem - ber,
heim, da - heim

re - mem - ber,
am Weih -

1015

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CBsn

LUCIA II

GENEVIEVE

ERMENGARDE

CHARLES

SAM

DB

and how they fly.
wie schnell sie ent-eilt.

we talk of the sea - sons,
wir den - ken der Jah - re,

talk of the sea - sons,
den - ken der Jah - re,

and how they fly,
wie schnell sie ent-eilt,

ber you so!
- nachts - tag!

And so,—
Und jetzt—

pp

1017

Fl 1

Clar (B $\flat$)

CBsn

LEONORA

GENEVIEVE

ERMENGARDE

CHARLES

SAM

VI

Va

Vc

DB

We talk of the sea - sons.
wir den - ken der Jah - re.

talk of the sea - sons.
den - ken der Jah - re.

and how they fly.
wie schnell sie ent - eilt.

we talk of the sea - sons.
wir den - ken der Jah - re.

good bye.
lebt wohl.

a cry
aufweinend

He was
Er war

Sam goes quickly through the dark door.
Er geht schnell durch die dunkle Türe ab.

pizz.
pp

pizz.
pp

pizz.
pp

pp

1019

CBsn

Hpch

LEONORA

GENEVIEVE

ERMENGARDE

VI

Va

Vc

DB

on - - ly a boy, - a mere boy!

ja noch so jung - ein Kna - be nur!

low bedrückt

What can we do?...

Was kann man tun?...

Nothing.

Gar nichts.

Charles encircles the room, comforting her.

Charles geht zu ihr, um sie zu trösten.

1022

Bsn

CBsn

Hpch

ERMENGARDE

VI

Va

Vc

DB

On-ly time... on-ly time... can help.

Nur die Zeit wird das Leid hei - len.

Allegro 126

both

ff

arco

arco ff

arco ff

ff

ff

1027

Fl 1

Ob

Clar (B^b)

Bsn 1/2

Roderick II enters; finding Leonora by the door he links his arm with hers and draws her to the table.
Roderick II tritt durch die Mitteltüre auf. Er reicht der dort angelangten Leonora den Arm und führt sie zum Tisch zurück.

RODERICK II

Why are you all so gloom - y? It's a
 Was blast ihr al - le Trüb - sal?... Und der

VI

Va

Vc

DB

1033

Fl 1

Ob

Clar (B^b)

Bsn 1/2

(both)

RODERICK II

wonder - ful day!
 Tag ist so schön!

CHARLES

Sit down, young man. I have something to say—
 Nimm Platz, Herr Sohn. Ei - ne Aus - kunft er - hielt—

VI

Va

Vc

DB

1039

Fl 1

Ob

Clar (B $\flat$)

Bsn 1/2

RODERICK II

CHARLES

VI

Va

Vc

DB

ff

mf

ff

f

1 Solo

p

You should have been at the ball last night! What

Ja, auf dem Ball ge - stern a - - bend, da war -

— to you.

— ich gern.

1045

B

Fl 1

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1/2

(both)

B

RODERICK II

— a time! Lu - ci - a danced all night with one part - ner. She'll be
 — was los! Für Lu - ci - a e - xi - stierte nur ein Tän - zer. Sie ist

B

VI

Va

Vc

DB

tutti

p

mf

f

1061

Fl 1

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Tb

LEONORA

CHARLES

Va

Vc

DB

way at the ball? That you played the fool and the clown? You _____ were drunk?
 ü - bel be - nahmst? Daß du lärm - test und be - trun - ken warst? Ist _____ das wahr?

Not
Nicht

1066

Fl 1

BClar (B $\flat$)

LEONORA

LUCIA II

VI

Va

Vc

now, Charles, — not _____ on Christmas Day. Not to - day. I beg _____ you.
 jetzt, Charles, — nicht _____ am Weihnachts - tag. Nur nicht heut,' ich bit - te dich.

Real-ly, he
Roderick tat

[D]
1071

Clar (B $\flat$)

B $\flat$ Clar (B $\flat$)

Hr (F)

1 Tromb

2 Tromb

LUCIA II

RODERICK II

CHARLES

VI

Va

Vc

DB

didn't, father. It was the others. rising and overturning his chair
 nichts, Va - ter, die an - dern wa - ren's. springt auf und wirft dabei seinen Stuhl um

You've got _____ to get
 Was kann _____ man denn

Now answer me, — son.
 Was ist die Ant - wort?

[D]

tutti

1076

Clar (B $\flat$)

B $\flat$ Clar (B $\flat$)

Hr (F)

1 Tromb

2 Tromb

RODERICK II

VI

Va

Vc

DB

drunk in this town to en-dure it. I hate this town. It's so dead.
 tun in die - sem Nest als zu trin - - ken? Vor Lan - ge - wei - le weiß man

tr. b. humm

tr. b. humm

tr. b. humm

1081

Fl *ff*

Clar (B^b) *ff*

BClar (B^b) *ff*

Hr (F) *ff*

1 Tromb *f* *gliss.* *mf*

2 Tromb *f*

RODERICK II

8 It's so dull. You've got to get drunk to for - get how dull it is. Time
 sich nicht Rat. Man trinkt, um die Ö - de der Stadt zu er - tra - gen. Nichts er -

VI *ff* *p*

Va *mf* *ff* *p*

Vc *mf* *ff*

DB *ff*

E

1087

1 Tromb *mf*

2 Tromb *mf*

Tb *mf*

RODERICK II

8 pass - es so slow - ly, you'd think it stood still. _____
 fährt man hier, nichts ge - schieht. Die Zeit steht still. _____

CHARLES *f*

Your
 Die

VI *mf*

Va *mf*

Vc *pizz.* *f*

DB *pizz.* *f*

1093

Hr (F)

Trp (B^b) 2

1

Tromb 2

Tb

CHARLES

fam - i - ly made this town. We have al - ways served it. Let oth - ers be - have
 Ba - yards wur - - den hier groß und ha - ben im - mer der Stadt ge - dient. Du bist nicht so frei

VI

Va

Vc

DB

pizz.

pizz.

ff

ff

ff

ff

1098

F poco largamente

Hr (F)

1

Trp (B^b) 2

1

Tromb 2

Tb

SDr

BDr

CHARLES

as they will. You car - ry your an - - ces - tors with you, and the name.
 wie du denkst. Du erb - test den Na - - men, die Pflich - ten und den Ruhm!

F poco largamente

VI

Va

Vc

arco

arco

mf cresc.

mf cresc.

f

f

f

f

1103

Hr (F)

Trp (B^b) 1 2

Tromb 1 2

Tb

SDr

CHARLES

To - mor - row you'll ent-er the firm of Ba - yard and Bran-don and Ba - yard.
 Mor - gen trittst du ein ins Ge - schäft, zu Ba - yard und Bran-don und Ba - yard.

VI

Va

Vc

1108

Hr (F)

Trp (B^b) 1

Tromb 1 2

Tb

SDr

BDr

at the door
an der Türe

RODERICK II

I'm go - ing a - way to a town where some - thing hap - pens. You can have.
 Da irrst du. Wo - an - - ders werd' ich was Bess - res fin - den als dei - - ne.

VI

Va

Vc

III3

Hr (F)

Trp (B $\flat$)

Tromb

Tb

SDr

LEONORA II

RODERICK II

Vc

f

Ro - der-ick,
Ro - de-rick,

He goes out quickly into the hall.
Schnell ab durch die Mitteltüre.

8 — your sil - ly old town. — And Bayard and Brandon and Ba - yard.
— verschla-fe - ne Stadt — mit Bayard und Brandon und Ba - yard.

III8 a tempo [H]

Hr (F)

LEONORA

LUCIA II

VI

Va

Vc

Ro - der-ick, come back! —
Ro - de-rick, bleib' doch! —

rising
steht auf

mf

He'll be back be-fore long. — Moth - er,
Sorg' dich nicht, er kommt wie - der. Mei - ne

p

a tempo [H]

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

div.

1124

LUCIA II

now I must pack for my jour - ney.— You'll see me of - ten. And soon, I hope, I shall
 Rei - se muß ich vor-be - rei - ten.— Wir sehn uns öf - ter, und bald, Ma - ma, du wirst

mf

pizz. *mf* *arco* *p*

Vl

Va

Vc

DB

pizz. *mf* *arco* *p*

pizz. *mf* *arco* *p*

(pizz.) *arco* *p*

1130

Clar
(B $\flat$)

BClar
(B $\flat$)

LUCIA II

bring... my chil-dren to see you. exit into the hall
 sehn, um - armt dich ein En - kel-chen. ab durch die Mitteltüre

p

I

Vl

Va

Vc

DB

p

I

1136 J

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

CHARLES

p

It's a dark day. A lit-tle more white meat, Cousin?
 Heut' ist's so trüb. Ein bißchen mehr Truthahn, Ba-se?

Va

Vc

DB

p

1142

Fl 1

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Bsn 1

Bsn 2

Hr (F)

LEONORA

p

How long the days are - when there are no chil - - dren here.
 Die Ta - ge sind trau - rig, wenn al - le Kin - - der fort sind.

VI

Va

Vc

DB

p

mf

p

mf

p

mf

1147 **appassionato** K

Clar (B $\flat$) *f* *ff*

BClar (B $\flat$) *f* *ff*

Bsn 1 *f* *ff*

Hr (F) *f*

Trp (B $\flat$) 1 *f*

Tromb 1 *p*

2 *p*

GENEVIEVE *with gathering force aufbegehrend* *f*

All the
Al - - les ist

appassionato K

Vl *f* *ff* *p*

Va *f* *ff* *p*

Vc *f* *ff* *p*

DB *f* *ff*

1152

Trp (B $\flat$) 1 *f* *p* *f* *p* *f*

2 *f* *p* *f* *p* *f*

Tromb 1 *f* *p* *f* *p* *f*

2 *f* *p* *f* *p* *f*

GENEVIEVE

days are dark. All the days are long. The ci - ty has grown a - bout us,
trü - be, al - les trau - rig. Die Stadt hält man kaum noch aus.

Vl *f* *p* *f* *p* *f* *mf*

Va *f* *p* *f* *p* *f* *mf*

Vc *f* *p* *f* *p* *f* *mf*

DB *f* *p* *f* *p* *f* *mf*

1156

Fl 1 2

Ob

Clar (B $\flat$)

Bsn 1 2

Hr (F)

Tromb 2

GENEVIEVE

with its noise and its soot. They come through the walls - these walls al- read-y grey with thoughts,
 All der Ruß und der Lärm drin - - gen durch die Wand - so grau von al-lem was ge- schah,

Vl

Va

Vc

DB

p cresc.

p cresc.

mf cresc.

mf cresc.

p cresc.

p cresc.

mf

mf

mf

cresc.

mf

cresc.

1161

Fl 1 2

Ob

Clar (B $\flat$)

Bsn 1 2

Hr (F)

Trp (B $\flat$) 1

GENEVIEVE

with what they have seen, with the years that are gone. The years that
 von Fleiß und Ge-duld und von nutz-lo-ser Hast. Die Jah - re

Vl

Va

Vc

DB

ff

ff

f

f

ff

ff

f

f

mf cresc.

mf cresc.

ff

ff

1166 **morendo**

Fl 1 *mf* *ff*

Fl 2 *mf* *ff*

BClar (B $\flat$) *mf* *ff*

Hr (F) *mp* con sord. senza sord.

GENEVIEVE *mf* *p*

grind a - way. My mo-ther died yes-ter-day,— or was it
 ei - len vor - bei. Die Mut-ter, die ge-stern starb... wie tö - richt,

morendo

VI *ff*

Va *ff* *p*

Vc *mf* *ff*

1171

Fl 1 *mf* *p*

Fl 2 *mf* *p*

BClar (B $\flat$) *mf* *p*

GENEVIEVE *p* *3*

thir - ty years a - go? For-give me! I'm go-ing a - way,
 drei-ßig Jah-re ist's her. Ent-schul-digt! Ir-gend-wo in der Welt

VI *p* *mf* *p* *pp*

Va *mf* *p* *pp*

Vc *mf* *p* *pp*

DB *pp*

MModerato $\text{♩} = 96$

1176

Ob

GENEVIEVE

I must. I shall die in Flo-rence, or Mu-nich.
ist Platz... In Flo-renz o-der Mün-chen- da sterb' ich.

hurries into the hall
eilt hinaus

pizz.

Vl

Va

Vc

DB

M

Moderato $\text{♩} = 96$

1181

Ob

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

ERMENGARDE

starting for the dark door
auf die dunkle Türe zu

She will be back, I think.
Sie kommt ge-wiß zu-rück.

It's a
Wie der

mf

p

mf

1186

Fl 1

BClar (B $\flat$)

ERMENGARDE

beau-ti-ful day.
Tag so schön ist!

starting after her
folgt ihr auf dem Wege nach rechts

I used to go skat-ing
Mit Va-ter ging ich Schlitt-

arco

mp

arco

mp

arco

mp

con sord. arco

mp

p

dim.

p

dim.

p

dim.

p

dim.

p

dim.

N

1191

Fl 1 *p dim.* *pp*

Clar (B $\flat$) *p*

BClar (B $\flat$) *pp*

CHARLES

— with fa - ther on mor - nings like this. I wish I felt bet - ter.
 - schuh lau - fen, wenn's so war wie heut' Es geht nicht zum be - sten.

Vl *pp*

Va *pp*

Vc *pp*

DB *pp*

1196

Clar (B $\flat$) *dim.*

BClar (B $\flat$)

LEONORA

Cous- in, you can't both be ill. You must help me nurse Charles.
 Wer - det nur bei - de nicht krank! Hilf mir, Charles zu pfe - gen.

ERMENGARDE

returning to the table
 kommt zum Tisch zurück *p*
 I'll do my
 So gut ich

Va *con sord.* *p* *dim.*

DB

1201

Clar (B $\flat$) *pp*

BClar (B $\flat$)

ERMENGARDE

best.
 kann.
 at the dark door
 an den dunklen Türe

CHARLES

I wrote the boy a let - ter. I for-gave him. I'll send a ca - ble, on Christ - mas
 Ich hab' dem Bub ge-schrie-ben, und ver-zieh' ihm. Ich wer - de ka-bel... Ein Weih - nachts -

Va *pp*

DB

Meno mosso ♩. 88

1207

Fl 1 *p* *pp*

Fl 2 *p* *pp*

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

CHARLES

he goes out
ab

8 Day.
gruß.

Meno mosso ♩. 88

Va

DB



9 Lento ♩ 50-52

1213

Fl 1

Fl 2

BClar (B $\flat$)

Bsn 1 *pp* *poco*

ERMENGARDE *p*

I was try - ing to think — this morn - ing:
Heu - te früh dacht' ich an — Ver - gang - nes:

9 Lento ♩ 50-52

VI con sord. pizz. *pp*

Va pizz. *pp*

Vc con sord. pizz. *pp*

DB pizz. *pp*

1219

Bsn 1

Glsp

ERMENGARDE

how old — is the house? Eight - y?... Nine - ty, al-most?... You were missed at church;
 wie alt — ist das Haus? Acht - zig?... Schon fast neun-zig?... Al - le las-sen grü-ßen,

Vl

Va

Vc

DB

pp *p*

1225

Hr (F)

LEONORA

ERMENGARDE

ev - er - y - one sent their love.
 die — dich in der Kir-che ver - miß-ten.

What will you have? A lit - tle of the white?...
 Was soll's denn sein? Ein biß - chen von der Brust?...

Vl

Va

Vc

DB

pp *p* *poco*

1230

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Hr (F)

Glsp

LEONORA

pp

she rises
steht auf

Eight- y... or nine - ty al- most. The child- ren have asked me to come and stay with them
Acht - zig... fast neun - zig sind's schon, sie ba - ten mich, sie zu be - su - chen, Lu - ci - a

VI

Va

Vc

DB

1235

Clar (B $\flat$)

BClar (B $\flat$)

Tromb 1

pp

poco

LEONORA

for a while.
und ihr Mann.

This house — is yours, you know, — for as long as you want it.
Nimm du — das Haus an dich — blei - be hier, so lang du willst.

VI

Va

Vc

DB

1241

Tromb 1

Glsp

LEONORA

at the hall door, she turns and looks at the room
an der Mitteltüre, wendet sich um und blickt zurück ins Zimmer.

counting on her fingers
an den Fingern zählend

Al-most nine-ty, I think. How man - y ge-ne-ra-tions...
Neun-zig Jah-re, so scheint's. Wie-viel Ge-ne-ra-tio-nen...

One...
Ei-ne

ERMENGARDE

Al-most nine-ty, I think.
Neun-zig Jah-re, so scheint's.

How man - y Ba-yards...
Wie vie - le Ba-yards...

VI

Va

Vc

DB

arco V

ppp

arco V

ppp

arco V

ppp

1247

Ob

Glsp

LEONORA

two... three... so man - y!
zwei... drei... so vie - le!

I won't be long.
Ich blei - be nicht lang.

counting on her fingers
an den Fingern zählend

ERMENGARDE

se-ven... eight... ten... so man - y!
sie-ben... acht... zehn... so vie - le!

She goes into the hall.
ab durch die Mitteltüre

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

pp

Calmo ca. 124

C

1254

Ob

ERMENGARDE

p

Such beau-ti-ful snow...
Welch herr-li-cher Schnee...

Calmo ca. 124

C

VI

Va

Vc

p

1261

Ob

Clar (B $\flat$)

ERMENGARDE

p

and she's writ-ten— this let-ter— for my Christmas Day.—
und sie schrieb mir— zum Christ-fest ei-nen lie-ben Brief.

She
Sie

VI

Va

Vc

p

arco

1268

D

1

Fl

2

Ob

Clar (B $\flat$)

ERMENGARDE

mp

pizz.

writes...
schreibt...

and here are their
und da sind die

D

VI

Va

Vc

DB

pizz.

mp

pizz.

mp

1276

Ob

mp

Clar (B $\flat$)

mp

ERMENGARDE

pic-tures. A lit - tle new Rod-er-ick. And a lit - tle new Lu - ci - a, too. ———
 Bil-der - die Klei-nen, wie lieb sie sind! Klei-ner Ro-de-rick, klei-ne Lu - ci - a. ———

1282

[E]

Fl

1

2

p

Ob

p

Clar (B $\flat$)

p

Vc

[E] (pizz.)

p

1289

allargando

Fl

1

2

pp

pp

Clar (B $\flat$)

pp

ERMENGARDE

pp

The Ba - yard eyes... and the chin... She writes...
 Ba-yard Au-gen und Ba - yard Kinn... Sie schreibt...

Vc

pp

1296

Fl

1

She rises and starts to the dark door.
 steht auf und geht nach der dunklen Türe

ERMENGARDE

And they're build-ing a new house. She writes... She goes out.
 Und sie bau-en ein neu-es Haus. Sie schreibt... geht ab

ppp

Fan-cy that!
 Denk' doch nur!

